

V Bruseli 11. októbra 2019
(OR. en)

13023/19

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0217(NLE)**

**FDI 27
SERVICES 45
WTO 267**

NÁVRH

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	11. októbra 2019
Komu:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2019) 457 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2019) 457 final.

Príloha: COM(2019) 457 final

V Bruseli 11. 10. 2019
COM(2019) 457 final

2019/0217 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. PREDMET NÁVRHU

Tento návrh sa týka rozhodnutia, ktorým sa stanovuje pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu.

2. KONTEXT NÁVRHU

2.1. Komplexná hospodárska a obchodná dohoda (CETA) medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Kanadou na strane druhej

Komplexná hospodárska a obchodná dohoda (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“) sa zameriava na liberalizáciu a uľahčenie obchodu a investícií, ako aj na podporu užších hospodárskych vzťahov medzi Európskou úniou a Kanadou (ďalej len „zmluvné strany“). Táto dohoda bola podpísaná 30. októbra 2016 a predbežne sa vykonáva od 21. septembra 2017.

2.2. Spoločný výbor CETA

Spoločný výbor CETA je zriadený podľa článku 26.1 dohody, v ktorom sa stanovuje, že Spoločný výbor CETA sa skladá zo zástupcov Európskej únie a zástupcov Kanady a spolupredsedia mu minister Kanady pre medzinárodný obchod a člen Európskej komisie zodpovedný za obchod alebo nimi určené osoby. Spoločný výbor CETA sa stretáva raz za rok alebo na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany, pričom sa dohodne na svojom harmonograme zasadnutí a stanoví svoj program. Spoločný výbor CETA je zodpovedný za všetky otázky týkajúce sa obchodu a investícií medzi zmluvnými stranami a za vykonávanie a uplatňovanie tejto dohody. Zmluvná strana sa môže obrátiť na Spoločný výbor CETA, pokiaľ ide o akúkoľvek záležitosť týkajúcu sa vykonávania a výkladu tejto dohody, resp. o akúkoľvek inú otázku týkajúcu sa obchodu a investícií medzi zmluvnými stranami.

V súlade s článkom 26.3 dohody má Spoločný výbor CETA právomoc na základe vzájomného súhlasu prijímať rozhodnutia týkajúce sa všetkých záležitostí, ak sa tak stanovuje v dohode. Rozhodnutia Spoločného výboru CETA budú pre zmluvné strany záväzné s výhradou splnenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.

V súlade s článkom 26.2 ods. 4 dohody môžu špecializované výbory vrátane Výboru pre služby a investície predkladať návrhy rozhodnutí na ich prijatie Spoločným výborom CETA.

V súlade s článkom 10.2 rokovacieho poriadku Spoločného výboru CETA a osobitných výborov¹ v období medzi zasadnutiami môže Spoločný výbor CETA prijímať rozhodnutia alebo odporúčania písomným postupom, ak o tom zmluvné strany dohody rozhodnú formou vzájomného súhlasu. Na tento účel spolupredsedia pošlú znenie návrhu v písomnej forme členom Spoločného výboru CETA podľa pravidla 7 s lehotou, do ktorej musia členovia vyjadriť akékoľvek výhrady alebo zmeny, ktoré navrhujú. Prijaté návrhy budú po uplynutí lehoty oznámené podľa pravidla 7 a budú uvedené v zápisnici z ďalšieho zasadnutia.

¹ Rozhodnutie Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. septembra 2018, ktorým sa prijíma jej rokovací poriadok a rokovací poriadok osobitných výborov (Ú. v. EÚ L 190, 27.7.2018, s. 13), dostupné na webovej stránke GR TRADE http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2019/february/tradoc_157677.pdf.

2.3. Pripravovaný akt spoločného výboru CETA

Spoločný výbor CETA má prijať rozhodnutie upravujúce administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu podľa článku 8.28 ods. 7 dohody (ďalej len „pripravovaný akt“).

Cieľom pripravovaného aktu je preto vykonanie článku 8.28 ods. 7 dohody.

Pripravovaný akt sa stane záväzným pre zmluvné strany. V článku 26.3 ods. 2 dohody sa stanovuje, že: „Rozhodnutia Spoločného výboru CETA budú pre zmluvné strany záväzné s výhradou ukončenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.“

3. POZÍCIA, KTORÁ SA MÁ ZAUJAŤ V MENE ÚNIE

Ako sa uvádza v odseku 6 písm. f) spoločnej listiny o výklade dohody, Európska únia a jej členské štáty a Kanada sa dohodli na bezodkladnom začatí ďalšej práce na vykonávaní ustanovení dohody o urovnávaní investičných sporov, tzv. „systému investičných súdov“².

Podľa článku 8.28 ods. 7 dohody „Spoločný výbor CETA bezodkladne prijme rozhodnutie, v ktorom stanoví tieto administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu: a) administratívna podpora; b) postupy pre podávanie odvolaní a pre odvolacie konanie, postupy na vrátenie vecí späť Tribunálu, v príslušných prípadoch na úpravu výroku; c) postupy na obsadenie voľného miesta na Odvolacom tribunále a v senáte Odvolacieho tribunálu zriadeného na prejednanie prípadu; d) odmeny členov Odvolacieho tribunálu; e) ustanovenia súvisiace s nákladmi na odvolacie konania; f) počet členov Odvolacieho tribunálu a g) akékoľvek iné prvky, ktoré uzná za nevyhnutné pre účinné fungovanie Odvolacieho tribunálu.“

V odseku 6 písm. g) spoločnej listiny o výklade dohody sa stanovuje: „CETA je prvou dohodou zahŕňajúcou odvolací mechanizmus, ktorým sa umožní korekcia chýb a zabezpečí súlad rozhodnutí súdu prvého stupňa.“ Okrem toho sa vo vyhlásení Komisie a Rady č. 36, ktoré sa uvádza v zápisnici Rady pri príležitosti prijatia rozhodnutia Rady o schválení podpisu CETA v mene Únie, uvádza: „Odvolací mechanizmus ustanovený v článku 8.28 dohody CETA sa usporiada a vylepší tak, aby v plnej miere umožňoval zaistenie vzájomného súladu rozhodnutí vydaných v prvom stupni, a prispieval tak k právnej istote. To si vyžaduje najmä, aby: sa zloženie Odvolacieho tribunálu usporiadalo tak, aby sa zaistil čo najväčší vzájomný súlad; sa stanovilo, že každý člen Odvolacieho tribunálu bude povinný sa neustále informovať o rozhodnutiach vydaných senátmi Odvolacieho tribunálu, ktorých nie je členom. Odvolací tribunál mal možnosť zasadať vo „veľkej komore“ vo veciach týkajúcich sa dôležitých zásadných otázok alebo otázok, na ktorých sa jednotlivé senáty Odvolacieho tribunálu nezhodnú“³.

Pripravovaný akt vykonáva tieto záväzky zahrnutím podrobných pravidiel zloženia Odvolacieho tribunálu a administratívnych dojednaní (článok 2 pripravovaného aktu) a úpravy odvolacieho konania (článok 3). Pripravovaný akt nadobudne platnosť dňom nadobudnutia platnosti dohody (článok 4).

Tento návrh je v súlade s inými iniciatívami týkajúcimi sa vykonávania systému investičných súdov CETA. Komisia konkrétne od júna 2018 spolupracuje s členskými štátmi vo Výbore

² Spoločná listina o výklade Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou a Európskou úniou a jej členskými štátmi (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 3).

³ Vyhlásenia, ktoré sa uvedú v zápisnici Rady (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 9).

Rady pre obchodnú politiku pre služby a investície a s Kanadou na balíku štyroch návrhov rozhodnutí, ktoré sa týkajú:

- pravidiel upravujúcich administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu v súlade s článkom 8.28 ods.7 dohody;
- kódexu správania pre členov Tribunálu, Odvolacieho tribunálu a mediátorov v súlade s článkom 8.44 ods. 2 dohody;
- pravidiel mediácie na účely ich využitia stranami sporu v súlade s článkom 8.44 ods. 3 písm. c) dohody a
- pravidiel postupu prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody.

Ďalšia práca v ostatných oblastiach vykonávania systému investičných súdov pokračuje, a to aj pokiaľ ide o výber, vymenovanie a odmeňovanie členov Tribunálu a Odvolacieho tribunálu. Hoci výška odmeny členov Tribunálu a Odvolacieho tribunálu je predmetom diskusií s členskými štátmi a Kanadou, Komisia v minulosti odhadla, že ročné fixné náklady na systém investičných súdov CETA predstavujú približne 800 000 EUR, ktoré sa rovnomerne rozdeľia medzi Kanadu a EÚ⁴. Vplyv týchto fixných nákladov na rozpočet EÚ by preto predstavoval približne 400 000 EUR ročne. Tieto náklady sa zohľadnia v rozpočte EÚ na rok 2021.

Preto je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA k zamýšľanému aktu s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dohody.

4. PRÁVNÝ ZÁKLAD

4.1. Procesnoprávny základ

4.1.1. Zásady

V článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) sa stanovujú rozhodnutia, ktorými sa určujú „pozície, ktoré sa majú prijať v mene Únie v rámci orgánu zriadeného dohodou, keď je tento orgán vyzvaný prijať akty s právnymi účinkami s výnimkou aktov dopĺňajúcich alebo meniacich inštitucionálny rámec danej dohody.“

Pojem „akty s právnymi účinkami“ zahŕňa akty, ktoré majú právne účinky na základe pravidiel medzinárodného práva, ktorým sa riadi predmetný orgán. Zahŕňa aj nástroje, ktoré nemajú záväzný účinok podľa medzinárodného práva, ale „môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnej úpravy prijatej normotvorcom EÚ“⁵.

4.1.2. Uplatnenie na tento prípad

Spoločný výbor CETA je orgán zriadený na základe dohody, konkrétne na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“).

Akt, ktorý má Spoločný výbor CETA prijať, predstavuje akt s právnymi účinkami. Pripravovaný akt bude pre zmluvné strany záväzný podľa medzinárodného práva v súlade s článkom 26.3 ods. 2 dohody.

⁴ Ide o odhady fixných ročných nákladov systému investičných súdov CETA (pri neexistencii žiadnych sporov), t. j. základných odmien členov Tribunálu a Odvolacieho tribunálu.

⁵ Rozsudok Súdneho dvora zo 7. októbra 2014, Nemecko/Rada, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, body 61 až 64.

Pripravovaným aktom sa nedopĺňa ani nemení inštitucionálny rámec dohody.

Procesnoprávnym základom navrhovaného rozhodnutia je preto článok 218 ods. 9 ZFEÚ.

4.2. Hmotnoprávny základ

4.2.1. Zásady

Hmotnoprávny základ rozhodnutia podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ závisí predovšetkým od cieľa a obsahu pripravovaného aktu, v súvislosti s ktorým sa zaujíma pozícia v mene Únie. Ak pripravovaný akt sleduje dva ciele alebo obsahuje dve zložky a ak jeden z týchto cieľov alebo jednu z týchto zložiek možno určiť ako hlavnú, zatiaľ čo druhý cieľ alebo druhá zložka sú len vedľajšie, rozhodnutie podľa článku 218 ods. 9 ZFEÚ musí byť založené na jedinom hmotnoprávnom základe, a to na tom, ktorý si vyžaduje hlavný alebo prevažujúci cieľ alebo hlavná alebo prevažujúca zložka.

4.2.2. Uplatnenie na tento prípad

Hlavný cieľ a obsah pripravovaného aktu sa týkajú spoločnej obchodnej politiky.

Hmotnoprávnymi základmi navrhovaného rozhodnutia sú preto článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ.

4.3. Záver

Právnymi základmi navrhovaného rozhodnutia by mal byť článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek ZFEÚ v spojení s článkom 218 ods. 9 ZFEÚ.

5. AUTENTICKÉ JAZYKY A UVEREJNENIE PRIPRAVOVANÉHO AKTU

Keďže aktom Spoločného výboru CETA sa vykonáva dohoda, pokiaľ ide o riešenie investičných sporov medzi investormi a štátmi, je vhodné ho prijať vo všetkých autentických jazykoch dohody⁶ a uverejniť ho po jeho prijatí v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁶ V zmysle článku 30.11 (Autentické znenia) dohody je dohoda vyhotovená v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v súvislosti s plánovaným prijatím rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 3 a článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/37⁷ sa stanovuje podpis Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“) v mene Európskej únie. Dohoda bola podpísaná 30. októbra 2016.
- (2) Rozhodnutím Rady (EÚ) 2017/38⁸ sa stanovuje predbežné vykonávanie dohody vrátane zriadenia Spoločného výboru CETA. Dohoda sa predbežne vykonáva od 21. septembra 2017.
- (3) Podľa článku 26.3 ods. 1 dohody má Spoločný výbor CETA na účely dosiahnutia cieľov tejto dohody právo prijímať rozhodnutia vo všetkých záležitostiach, v prípade ktorých tak stanovuje táto dohoda.
- (4) Podľa článku 26.3 ods. 2 dohod budú rozhodnutia Spoločného výboru CETA pre zmluvné strany záväzné s výhradou splnenia akýchkoľvek nevyhnutných vnútorných požiadaviek a postupov, pričom zmluvné strany sú povinné tieto rozhodnutia vykonať.
- (5) V súlade s článkom 8.28 ods. 7 dohody má Spoločný výbor CETA prijať rozhodnutie, v ktorom stanoví administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu.
- (6) Preto je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA na základe pripojeného návrhu rozhodnutia Spoločného výboru CETA vo veci Odvolacieho tribunálu s cieľom zabezpečiť účinné vykonávanie dohody,

⁷ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/37 z 28. októbra 2016 o podpise Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 1).

⁸ Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/38 z 28. októbra 2016 o predbežnom vykonávaní Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (Ú. v. EÚ L 11, 14.1.2017, s. 1080).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má zaujať v mene Únie v Spoločnom výbore CETA, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia upravujúceho administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu, je založená na návrhu rozhodnutia Spoločného výboru CETA pripojenom k tomuto rozhodnutiu Rady.

Článok 2

1. Rozhodnutie Spoločného výboru CETA sa prijme vo všetkých autentických jazykoch dohody.
2. Rozhodnutie prijaté Spoločným výborom CETA sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*